

Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles...

## A TRAVERS LES COPIES DECHAINEES

(Florilège extrait de copies d'examen et de rapports d'étudiants en 1999)



◆ **La tête dans le guidon**

On utilise la technique vélo-tonale pour corriger la phonétique des apprenants étrangers

◆ **La tête sous le sable**

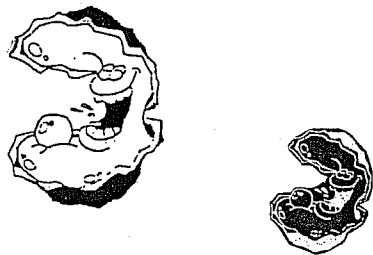
Je refuse l'isolement et le cloisonnement, je ne suis pas un adepte de la politique de l'Autriche, au contraire j'aime beaucoup l'ouverture sur les autres cultures

◆ **Vérité en deça, erreur au delà!**

Le Niveau Seuil est le niveau au-delà duquel la communication n'est plus possible

◆ **Cela va sans dire**

Ici, il y a une explicitation implicite de la grammaire



◆ **Du moment qu'il est compréhensible...**

Il faut que le texte obtenu soit compréhensif

◆ **Ce qu'on appelle faire faux bond?**

L'acquisition se fait par des bons en avant et des bons en arrière

◆ **Pourtant la guerre de Sécession avait cessé c'est sûr!**

La méthodologie audio-orale fut utilisée pour former les soldats allant à la guerre en Amérique

◆ **Il s'est planté!**

L'enseignant donne les informations nécessaires pour la plantation du décor

◆ **Orthographe chaotique**

(à propos de créole)

★ Les enfants des esclaves naissent dans un ko linguistique

★ La langue n'est pas la conséquence cinéquanone de l'existence (sic) d'une culture, mais elle y contribue

◆ **Jeu d'enfant**

L'apprentissage par le ludisme est une approche intéressante

◆ **Zen**

Pour l'apprentissage d'une langue il faut un climat serin

◆ **Tracas ... de conscience**

Il est vrai que faire des fautes me tracasse toujours surtout lorsque j'en fais alors que je ne devrais pas

Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles...



◆ **Remarquable**

Ce qui m'a particulièrement marquée à la fin de mon apprentissage du polonais, c'est que je n'avais rien acquis

◆ **Charité bien ordonnée...**

Je n'ai en aucun cas été déçue, ni par les cours ni par moi-même



◆ **Charité bien ordonnée (2)**

Mon choix pour le parler des Aït Atta est justifié pour les raisons suivantes: étant le locuteur auditeur idéal de ce parler et dans la mesure où ce dernier était le sujet de mon mémoire de licence, la maîtrise du parler est assurée..

◆ **Tchernobyl linguistique**

Au Maghreb on tend à une arabéisation (sic) de l'enseignement. Le FIS a voulu irradier la langue française au profit de l'anglais

◆ **Rupture de ban**

La langue identitaire et l'argot sont utilisés par des personnes qui sentent la médiocrité de leur existence et qui se sentent également relégués aux bancs de la société

◆ **De quoi y perdre son latin**

Il faut savoir que le latin n'a jamais été une langue maternelle

◆ **Coi?**

Ses locuteurs peuvent ne pas être bilingues, c'est à dire ne connaissent pas leur langue maternelle ni la langue commune

◆ **Je me comprends...**

De plus pour qu'il y ait communication, il faut comprendre et parler, tout en sachant que l'interprétation intègre la production mais pour une bonne interprétation, il est nécessaire de connaître les règles afin de bien comprendre et pour être bien compris, il faut également les connaître afin d'éviter toute méprise.

◆ **Je me comprends (bis)**

L'approche communicative prend en compte les données socio-culturelles: le participant en expression orale ne doit pas seulement parler, il doit aussi comprendre ce qu'il dit.



◆ **"Ni pour ni contre, bien au contraire" (P. DAC)**

En français, les variations de hauteur (mélodique, n d l r) vont du bas vers le haut ou du haut vers le bas

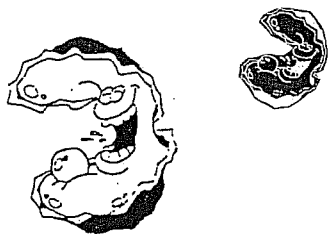
Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles... Perles...

◆ **"Rien ne sert de penser, il faut réfléchir avant"** (P. DAC)

Comme nous le disions plus loin, la parole et l'écoute sont liés (sic)

◆ **"Un erreur peut devenir exacte selon que celui qui l'a commise s'est trompé ou non"** (P. DAC)

La forme verbale est erroné (sic) malgré que l'énoncé est compréhensible



◆ **Les grandes familles**

La famille "éloignée" concerne toutes les personnes qui ne vivent pas sous le même toit que l'élève à l'exception de ses parents

◆ **C'est pourquoi il est urgent de relever les conteurs**

Dans la tradition orale, c'est la mémoire des conteurs qui est au centre de la société, car ce sont eux qui transmettent aux jeunes générations le savoir de cette société.

◆ **Bouche bée**

Le français est une langue vocalique, où 95% des syllabes se terminent par des voyelles, donc par la bouche

◆ **A tort et à travers**

A la fin de l'entraînement en lecture, les apprenants sauront lire un texte de travers: ils ne s'attarderont que sur les éléments principaux

◆ **Le hasard et la (triste) nécessité**

La note que j'ai obtenue révèle ma faiblesse et même la façon dont j'ai répondu aux questions: tout à fait au hasard

◆ **Insulaire maritime**

Les différents créoles se situent sur les îles au bord de la mer

◆ **Que ta main droite ignore ce que fait ta main gauche**

En Arabie, on mange avec sa main droite et l'on urine avec sa main gauche.

◆ **Au doigt et à l'œil**

Ou: Même si on sait lire les doigts dans le nez, il arrive qu'on se foute le doigt dans l'œil!

Les élèves lisent avec les yeux (81,5%) mais 63% d'entre eux prononcent mentalement les mots: si le doigt n'est pas physiquement présent sur le texte, il est dans la tête.

